Slowly... in mist

For piano trio

Josep Maria Guix

2012

mizuumi no torori to kasumu yo nari keri

the lake is slowly
lost in mist...
evening falls

yûgure ya kasumu naka yori mujô-gane

from evening mist
the bell
of life passing

asa-giri ni awatadashi ki no shizuku kana

in morning mist
a frenzy of drops
from the tree

Issa Kobayashi

Slowly… in Mist
(Tres haikus per a trio amb piano)

Nota de programa:

Lentament, el llac
s'esvaeix en la boira...
Cau la tarda.

Boira del capvesre.
La campana evoca
la vida passada.

Boira matinera.
Una festa de gotes
provinents de l'arbre.

Un *haiku* copsa la bellesa de l'instant, fusiona imatge i sentiment davant d'allò que ens envolta, atrapa subtilment l'essència del món. Cal que sigui breu perquè conté una veritat extremadament concentrada. Els poemes d'Issa Kobayashi (1763-1828) transcrits anteriorment són el punt de partença d'aquesta música, també breu, refinada i evocadora. La boira esdevé l'eix vertebrador i unitari del conjunt.

En la composició, la boira desdibuixa els contorns melòdics, difumina l'harmonia, modula els colors i esmicola el ritme. De la boira sorgeix -i en ella també s'hi endinsa- el so, i alhora els nostres pensaments.

Cadascun dels poemes fa referència a un moviment. La introducció, tranquil·la, evoca un nocturn i està carregada d'espiritualitat: el temps es detura. La campana, al seu torn, desperta reminiscències inconnexes mentre rebobina moments ja viscuts. A trenc d'alba retornen la fresca, el temps present i el plaer del joc, mitjançant un *scherzo* fugisser.

Josep Maria Guix

Nota de programa:

Lentamente, el lago
desaparece en la niebla…
Cae la tarde.

Suena la campana,
transcurre la vida.
Niebla del atardecer.

Niebla matutina,
un frenesí de gotas
el árbol desprende.

El *haiku* capta la belleza del instante, aúna imagen y sentimiento ante lo que nos rodea, atrapa sutilmente la esencia del mundo. Debe ser breve puesto que alberga una verdad concentrada en grado sumo. Los poemas de Issa Kobayashi (1763-1828) transcritos más arriba son el punto de partida de esta música, también breve, refinada, evocadora…

Un nexo otorga unidad al conjunto: la niebla. Una niebla cuya presencia en la composición desdibuja contornos melódicos, difumina armonías, modula colores, pulveriza el ritmo. De la niebla surge y en la niebla se sumerge el sonido, y con él, nuestros pensamientos.

En la obra, cada poema hace alusión a un movimiento. La introducción, tranquila, evoca un nocturno y está cargada de espiritualidad: el tiempo se detiene. La campana despierta reminiscencias inconexas, rebobina momentos vividos. Con la mañana reaparece el frescor, el presente, el placer del juego, un *scherzo* fugaz.

Josep Maria Guix

Program note:

the lake is slowly
lost in mist...
evening falls

from evening mist
the bell
of life passing

in morning mist
a frenzy of drops
from the tree

The *haiku* captures the beauty of the moment, uniting image and feeling to describe what we see, subtly trapping the essence of the world. Of necessity it must be brief, as it conveys truth concentrated to the highest degree. The poems by Issa Kobayashi (1763-1828) written above, are the starting point for this music, similarly brief, refined and evocative.

A linking device gives unity to the whole: the mist. A mist whose presence in the composition blurs melodic contours, diffuses harmonies, modulates colours, crushes the rhythm. The sound emerges from out of the mist and the mist submerges itself within the sound, and within our thoughts.

In the work, each poem alludes to one movement. The peaceful introduction evokes nocturne and is charged with spirituality: time stands still. The bell awakens random reminiscences, rewinds lived-through moments. With the morning the freshness returns, the present, the pleasure of the game, a fleeting *scherzo*.

Josep Maria Guix

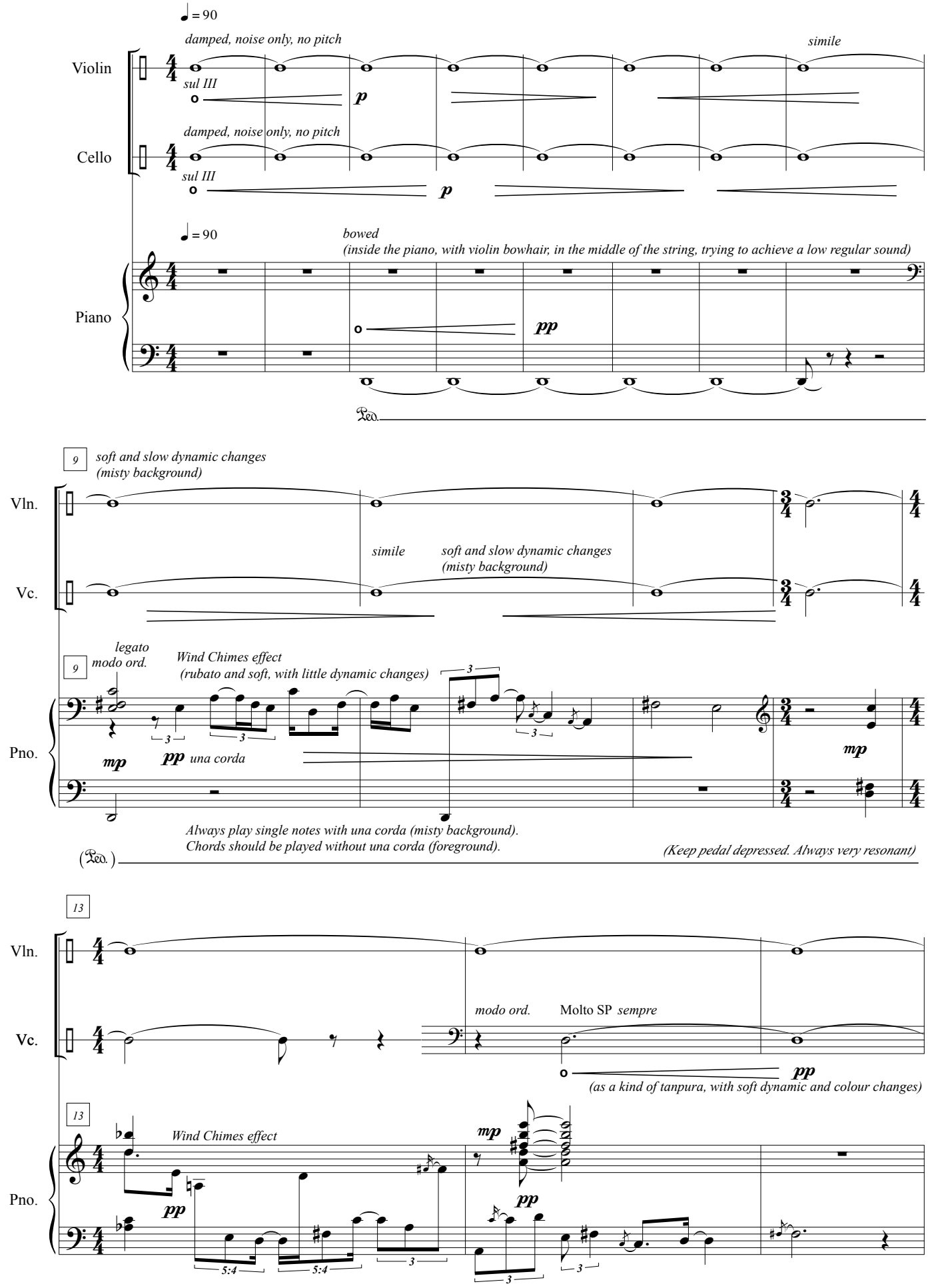
Per al Trio Kandinsky, amb agraïment i afecte.

the lake is slowly
lost in mist
evening falls

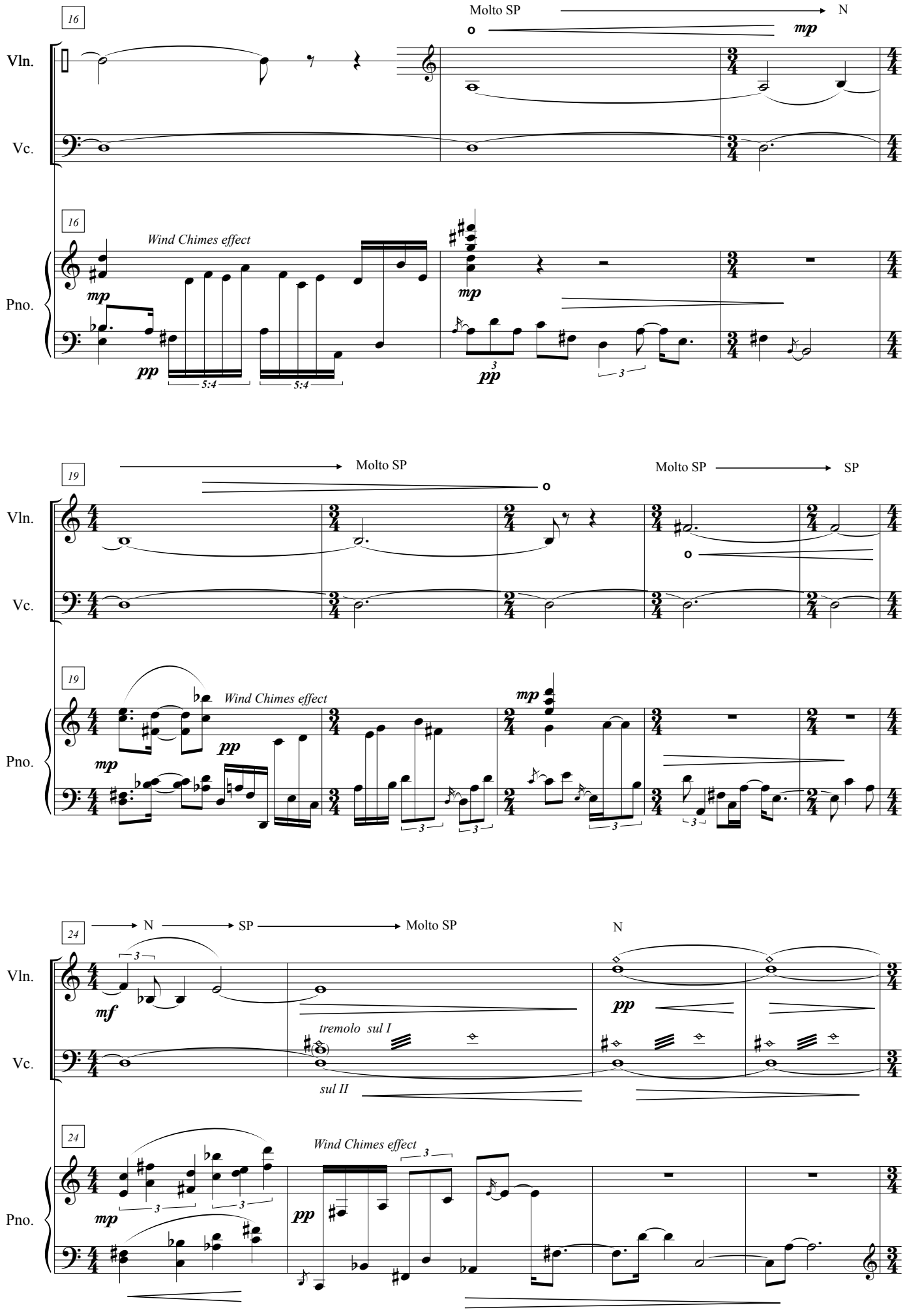
ISSA

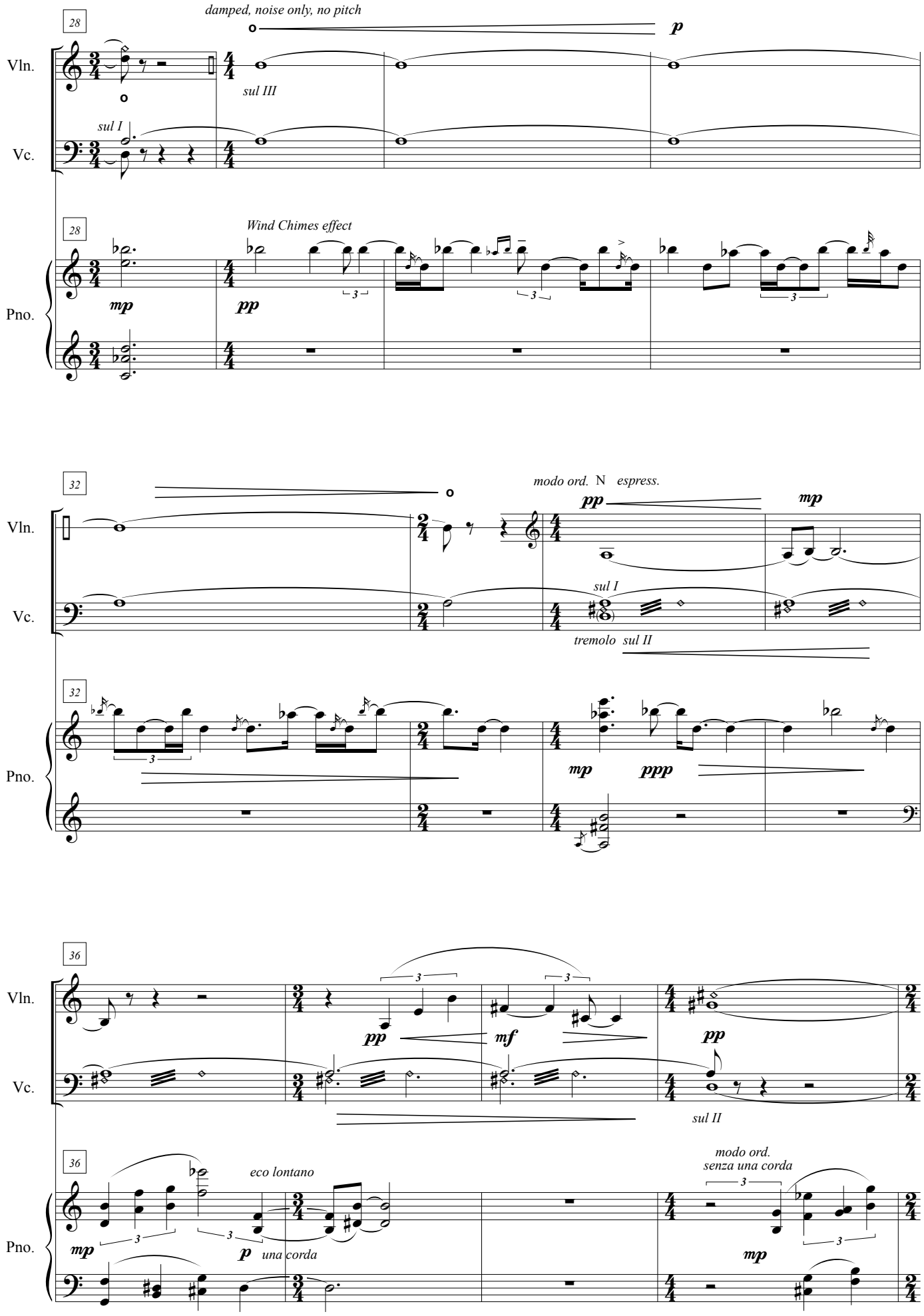
I

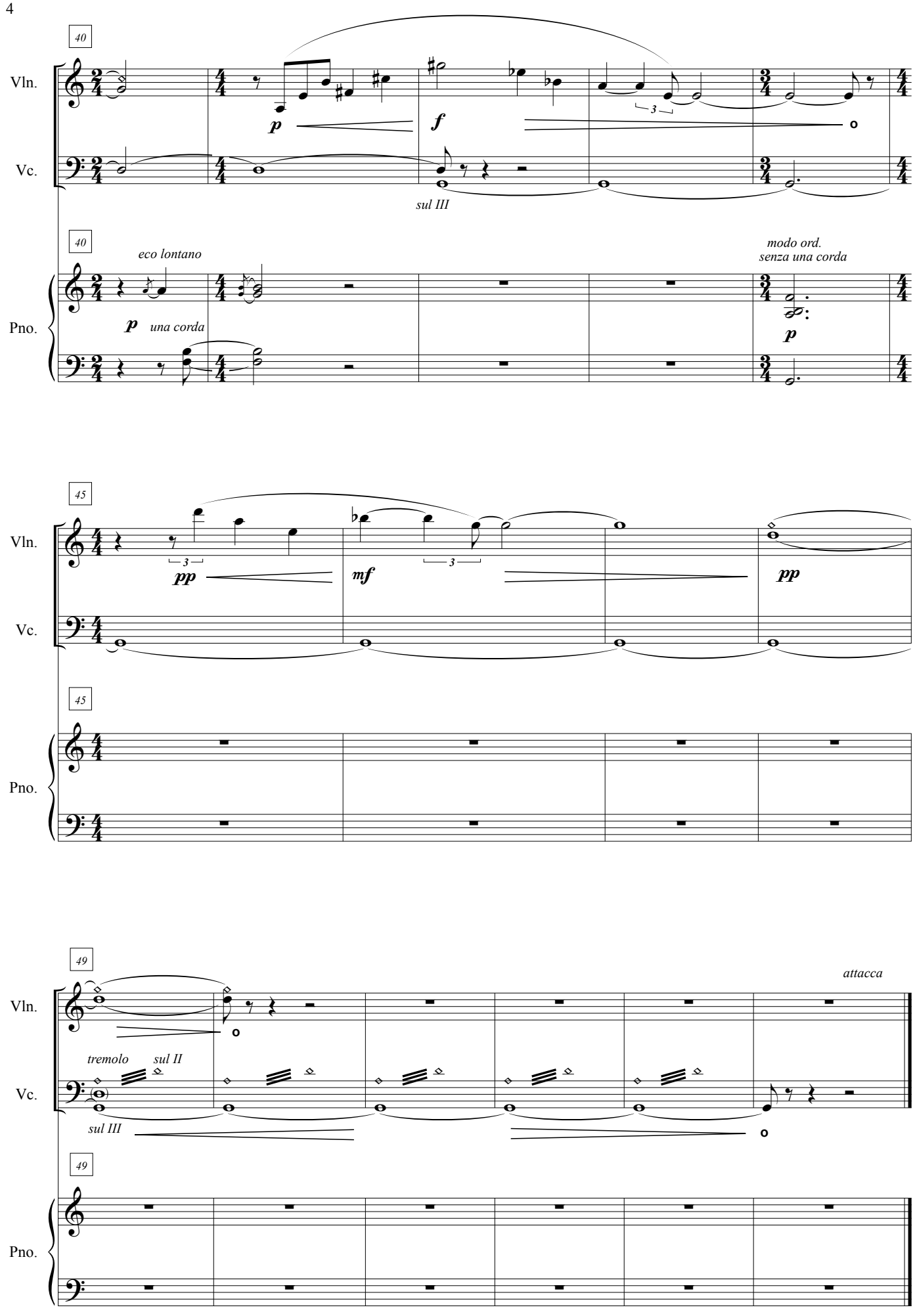
Josep Maria Guix



© Josep Maria Guix 2012


16
Molto SP
N
mp
Vln.
Vc.
16
Wind Chimes effect
mp
pp
5:4
5:4
mp
3
pp
3
Pno.
19
Molto SP
Molto SP
SP
Vln.
Vc.
19
Wind Chimes effect
mp
pp
mp
3
3
3
3
Pno.
24
N
SP
Molto SP
N
mf
3
pp
tremolo sul I
Vln.
Vc.
sul II
24
Wind Chimes effect
3
mp
3
3
pp
Pno.

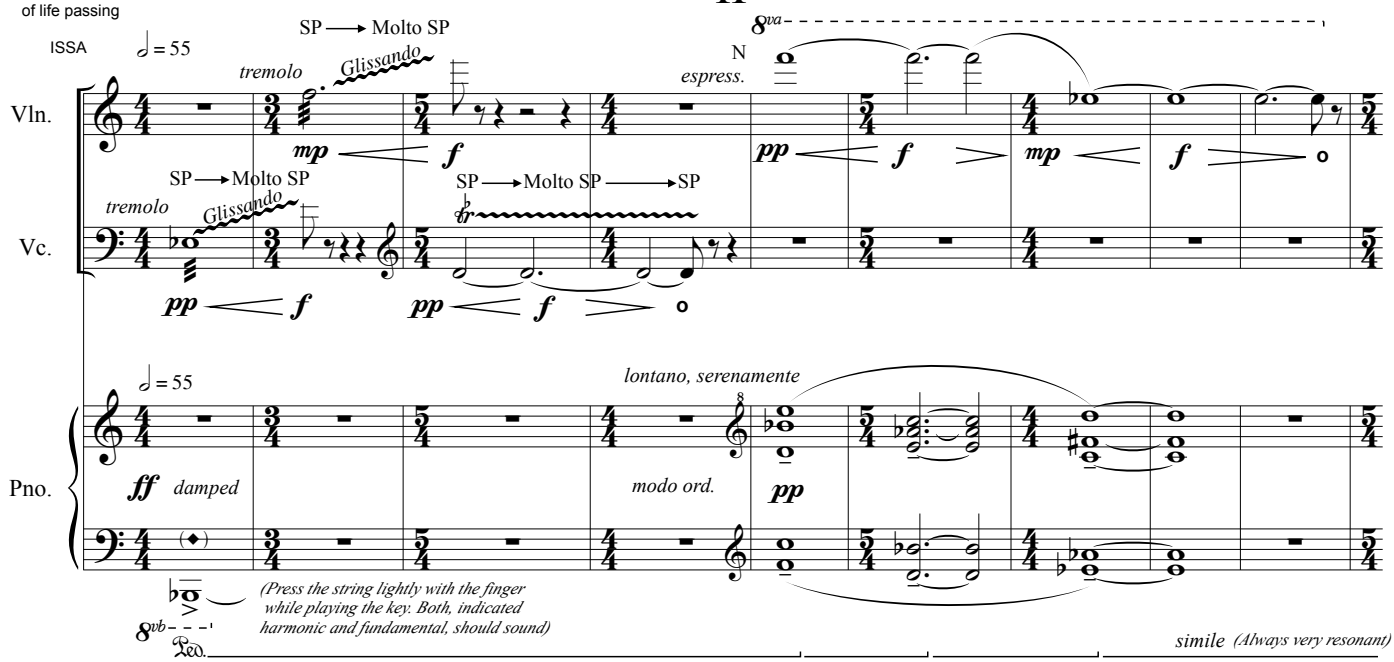

28
damped, noise only, no pitch
p
Vln.
sul III
sul I
Vc.
28
Wind Chimes effect
Pno.
mp
pp
32
modo ord. N espress.
pp
mp
Vln.
sul I
Vc.
tremolo sul II
32
Pno.
mp
ppp
36
Vln.
pp
mf
pp
Vc.
sul II
36
eco lontano
modo ord.
senza una corda
Pno.
mp
p una corda
mp

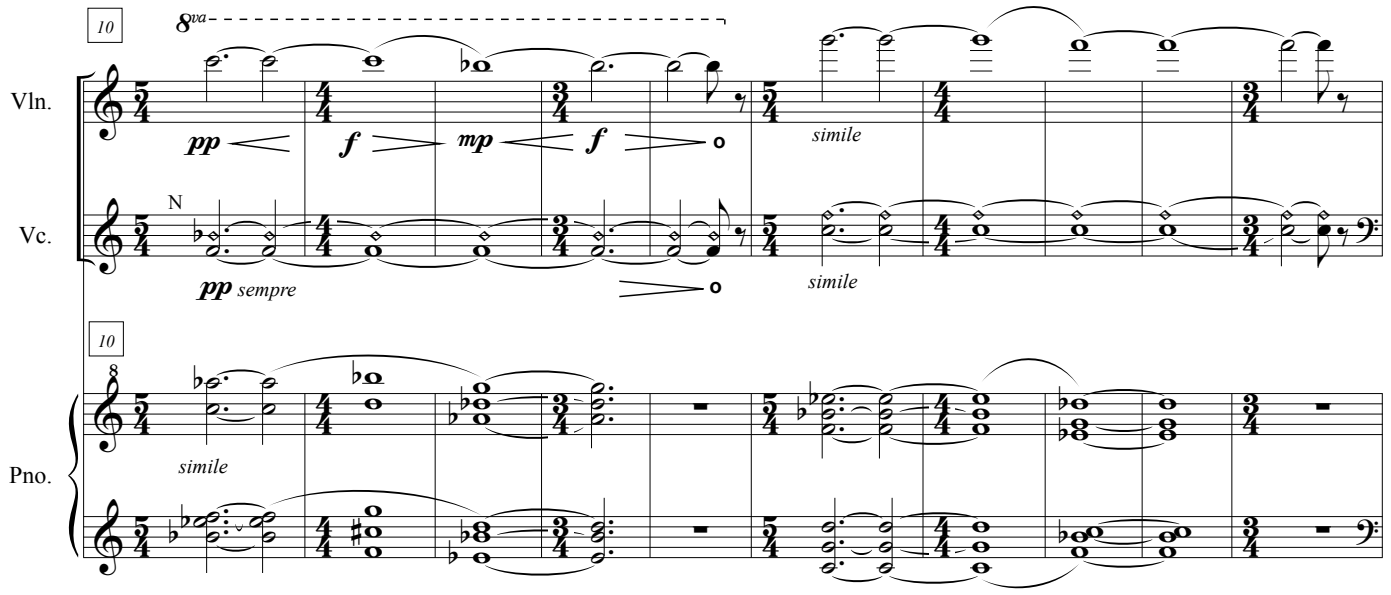

40
Vln.
Vc.
p
f
3
sul III
40
eco lontano
p
una corda
modo ord.
senza una corda
p
Pno.
45
Vln.
Vc.
3
pp
mf
3
pp
45
Pno.
49
attacca
Vln.
tremolo
sul II
Vc.
sul III
49
Pno.

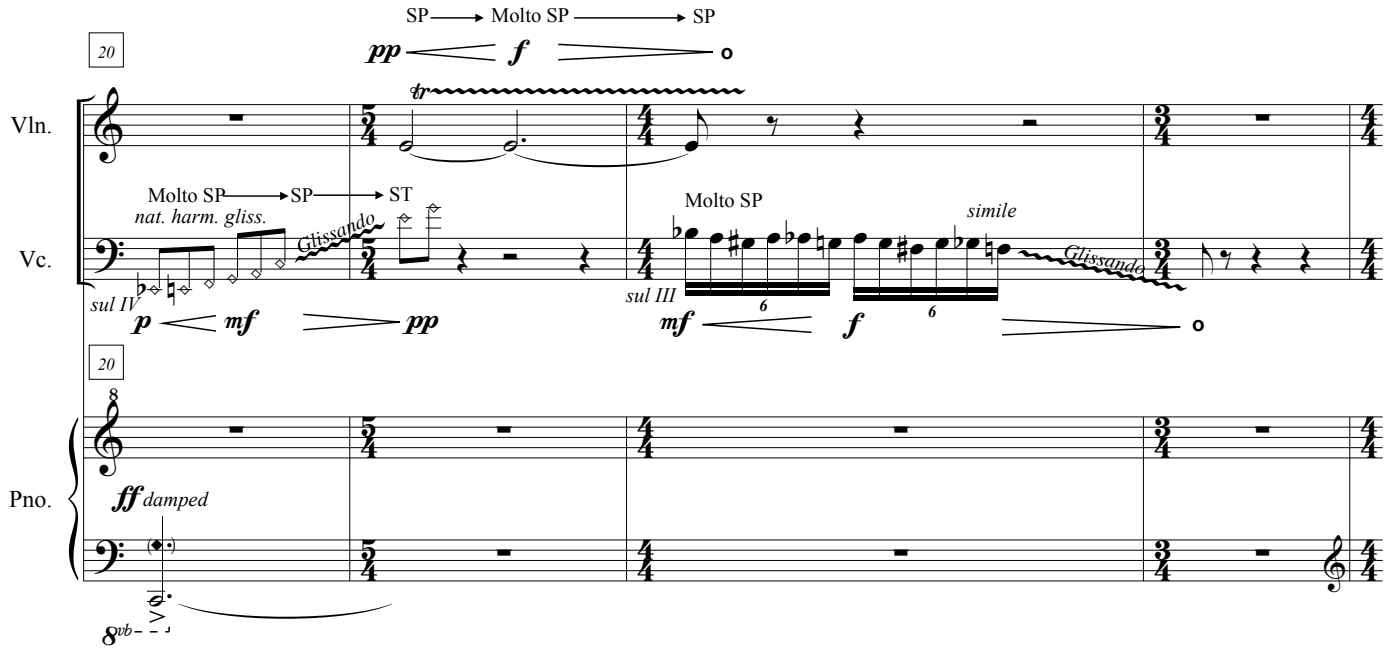
from evening mist
the bell
of life passing

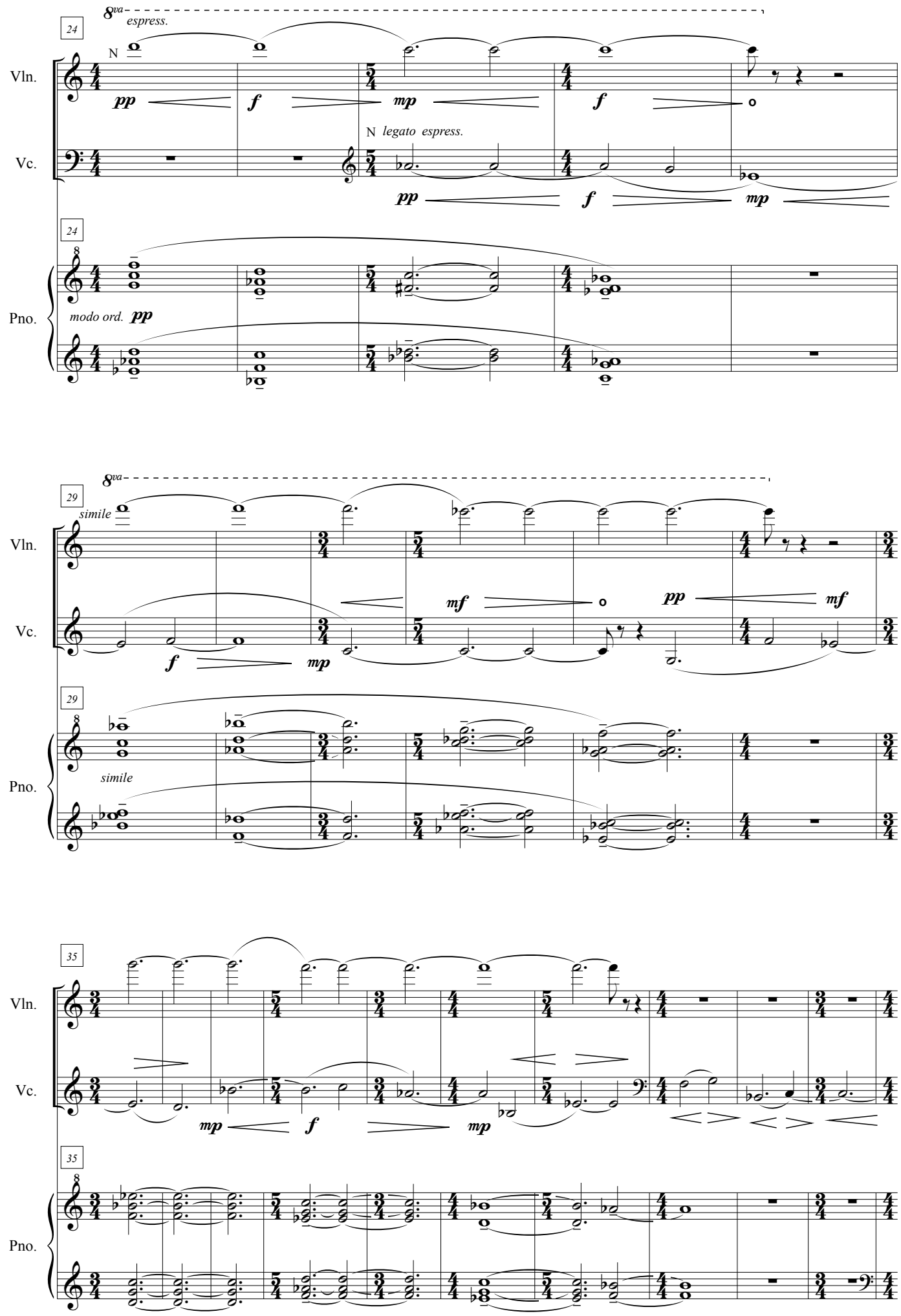
ISSA

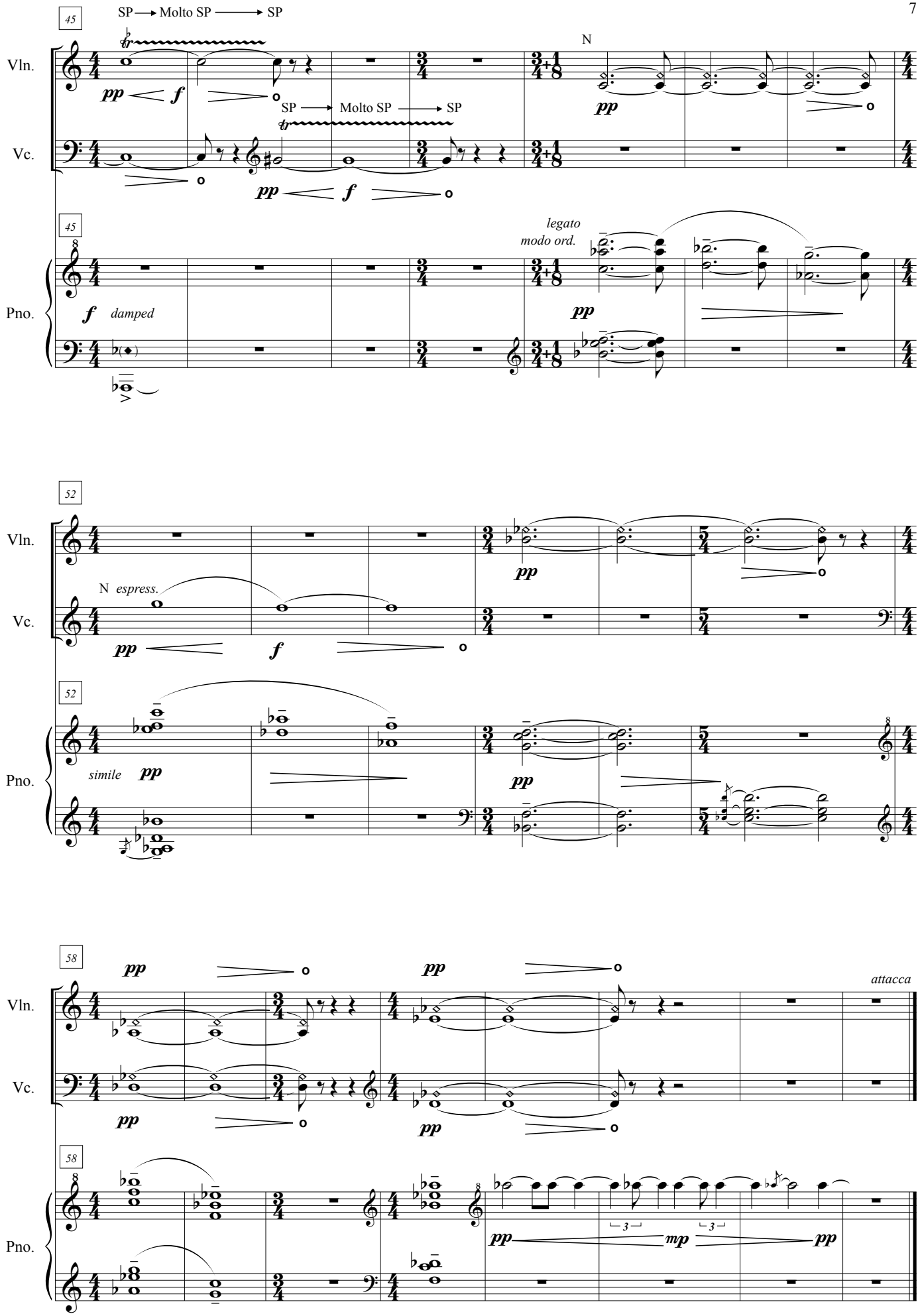
II








8va
espress.
24
N
Vln.
pp
f
mp
f
N legato espress.
Vc.
pp
f
mp
24
8
Pno.
modo ord. pp
8va
29
simile
Vln.
f
mp
mf
pp
mf
Vc.
29
8
simile
Pno.
35
Vln.
mp
f
mp
Vc.
35
8
Pno.


45
SP → Molto SP → SP
N
Vln.
Vc.
SP → Molto SP → SP
pp f pp f pp
45
legato
modo ord.
Pno.
f damped
pp
52
Vln.
N espress.
Vc.
pp f pp
52
simile
Pno.
pp pp
58
pp pp
attacca
Vln.
Vc.
pp pp
58
Pno.
pp mp pp
3 3

in morning mist
a frenzy of drops
from the tree

III

ISSA ♩ = 100

Vln.

Vc.

♩ = 100

Pno.

leggiero

pp

p

(Keep pedal depressed till the end of the composition)

4

Vln.

pizz.

pp

Vc.

p

4

Pno.

pp

mp

p

p

pp

8

Vln.

pizz.

arco

mf

pp

Vc.

finger tap
(without bowing)

mf

pizz.

mp

8

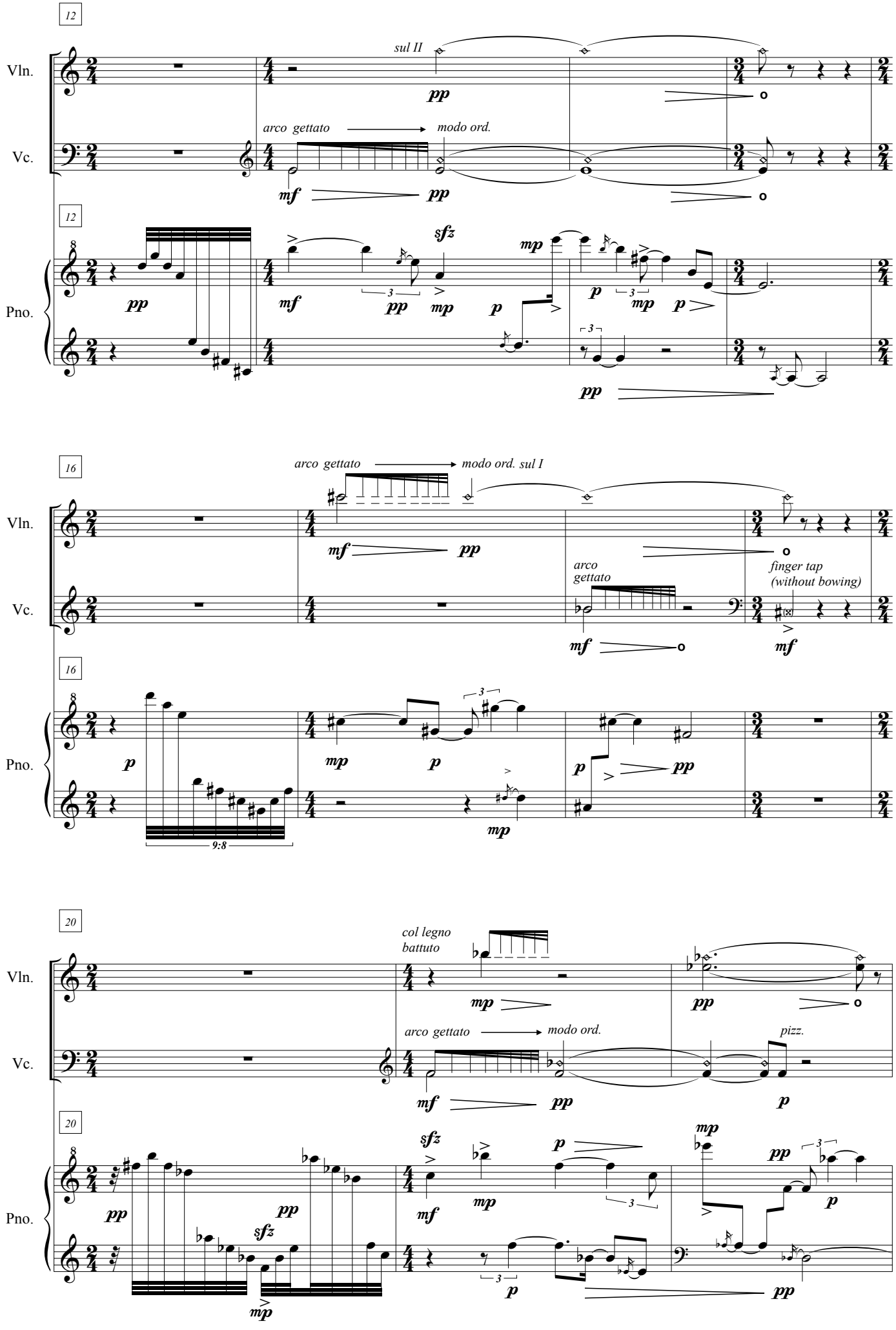
Pno.

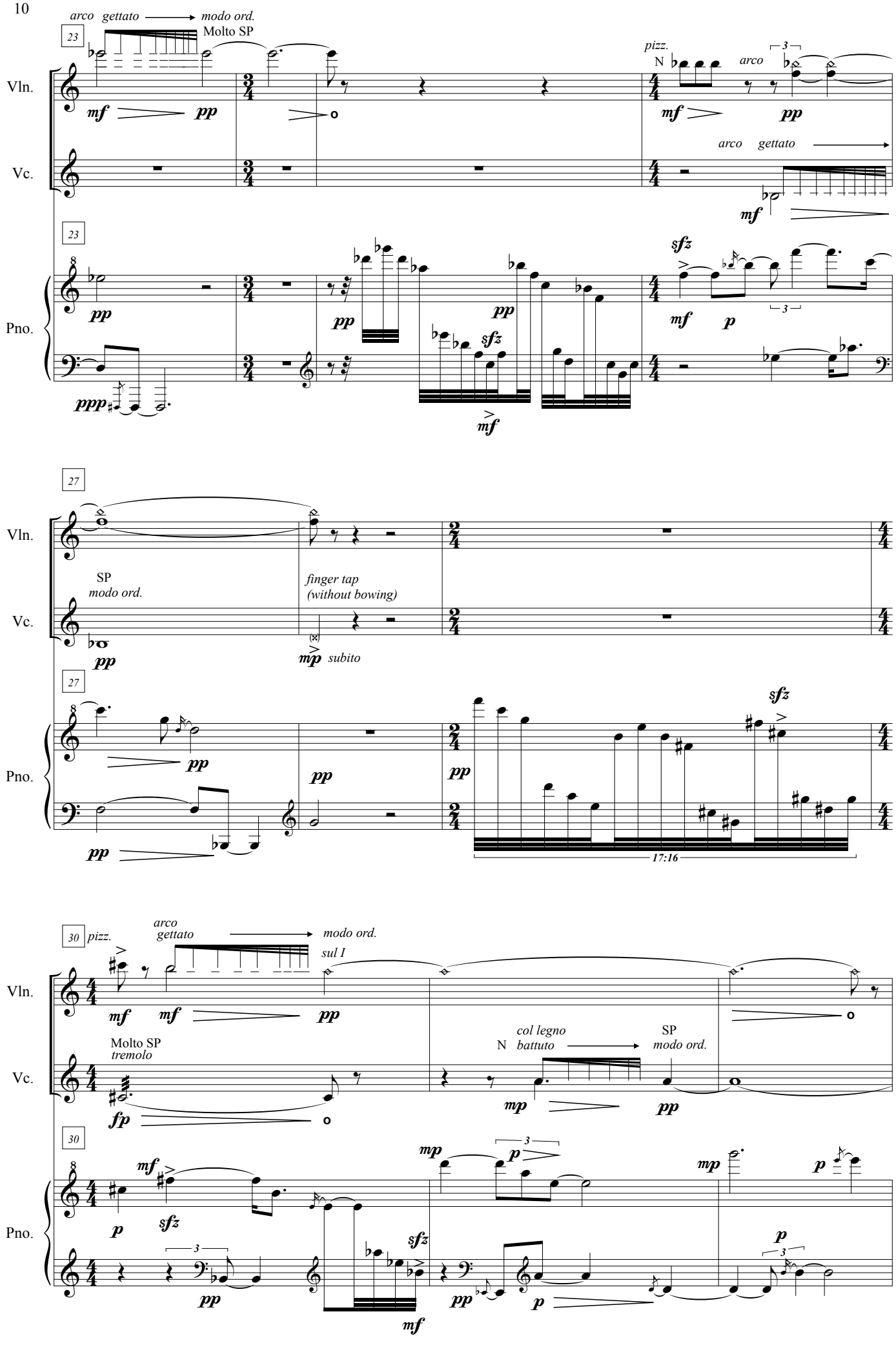
pp

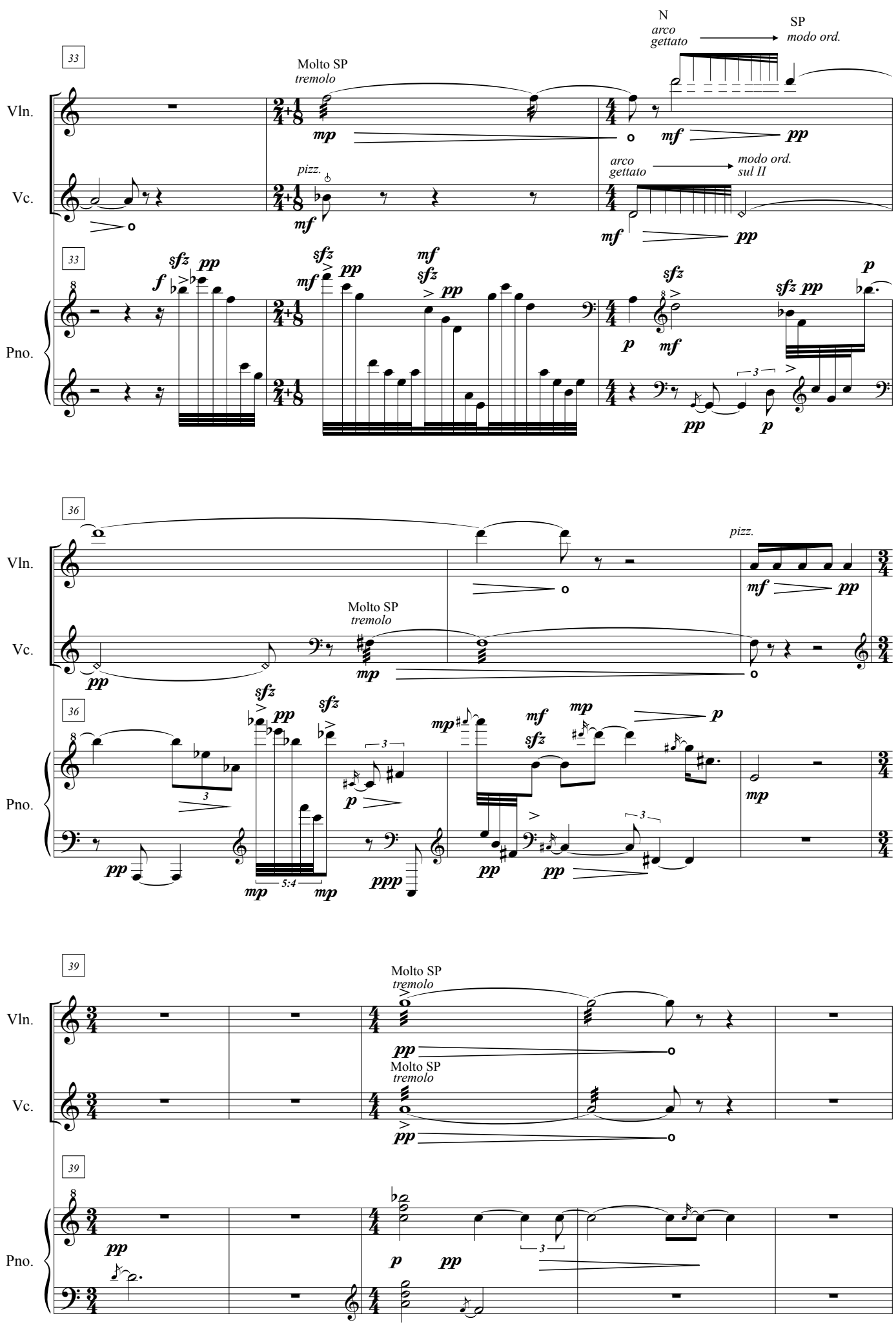
mp

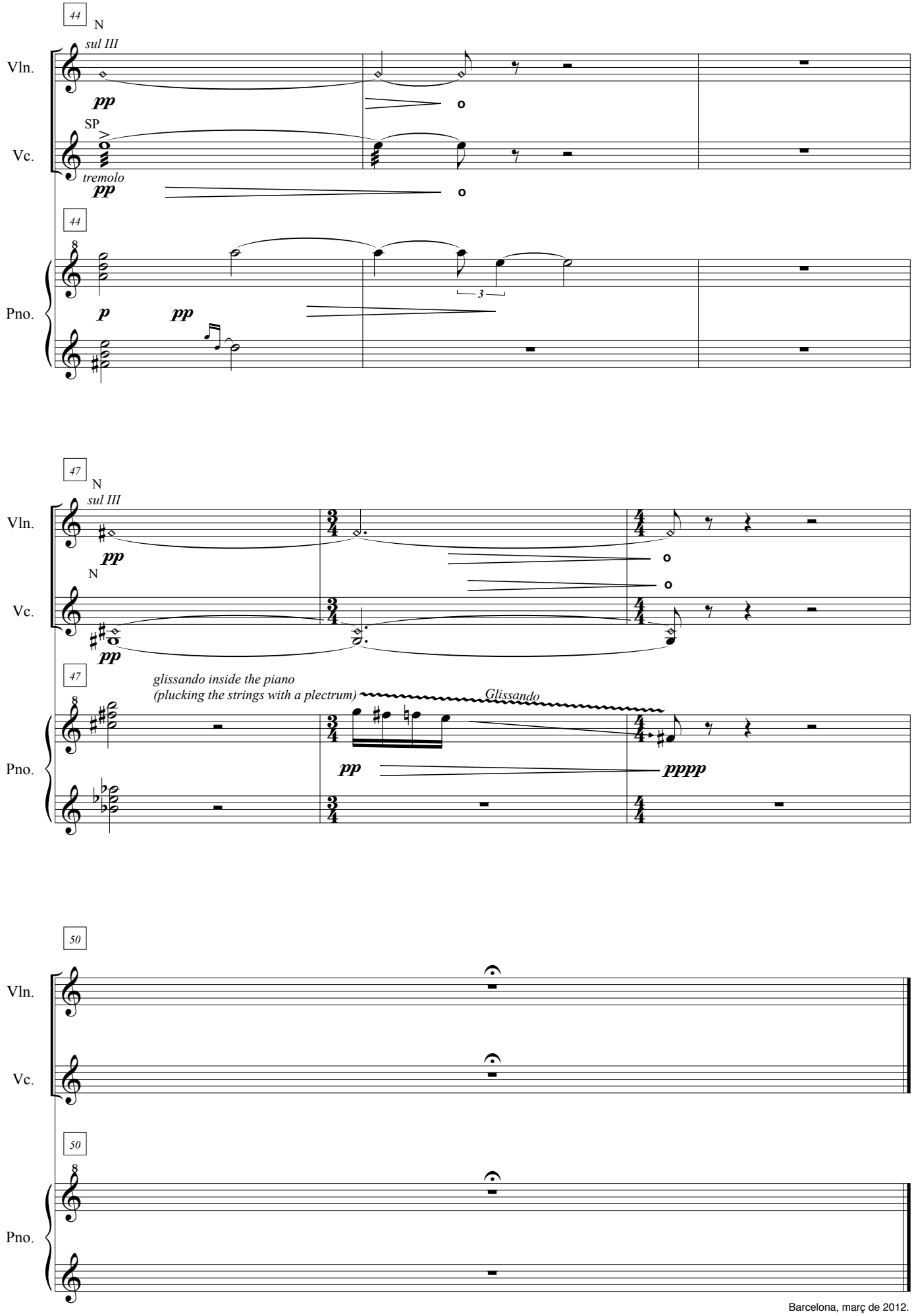
p

pp


12
Vln.
sul II
pp
Vc.
arco gettato
modo ord.
mf
pp
12
Pno.
pp
mf
sfz
pp
mp
p
mp
p
mp
p
pp
16
Vln.
arco gettato
modo ord. sul I
mf
pp
Vc.
arco gettato
finger tap (without bowing)
mf
mf
16
Pno.
p
mp
p
p
pp
mp
9:8
20
Vln.
col legno battuto
mp
pp
Vc.
arco gettato
modo ord.
pizz.
mf
pp
p
20
Pno.
pp
pp
sfz
mp
sfz
mf
mp
p
p
mp
pp
p
p
pp


23
arco gettato
modo ord.
Molto SP
Vln.
Vc.
Pno.
pizz.
N
arco
arco gettato
27
SP
modo ord.
finger tap
(without bowing)
subito
17:16
30
pizz.
arco
gettato
modo ord.
sul I
Molto SP
tremolo
col legno
battuto
N
SP
modo ord.


N
arco
gettato
SP
modo ord.
33
Molto SP
tremolo
Vln.
Vc.
pizz.
arco
gettato
modo ord.
sul II
Pno.
36
pizz.
Molto SP
tremolo
5:4
39
Molto SP
tremolo



Barcelona, març de 2012.